

# ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

## SKU: EKB899HI200D

### Electric pressure boiler 200 litres (32 kW) - indirect heating



DE | DEUTSCH  
EN | ENGLISH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO

# EN ENGLISH

Product Manual: Electric Pressure Boiler 200 Litres 32 kW Indirect Heating (Model: EKB899HI200D)

## 1. General Information

Thank you for choosing the Electric Pressure Boiler 200 Litres 32 kW Indirect Heating (Model: EKB899HI200D). This appliance is designed for efficient boiling of water for various culinary applications. Please read this manual thoroughly to understand its features and operational requirements.

## 2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure that the electrical installation matches the specified voltage and amperage requirements. Always disconnect the boiler from the power supply before cleaning or performing maintenance.
- **Pressure Safety:** This boiler operates under high pressure. Do not exceed the maximum pressure limit. Regularly check the pressure gauge and safety valve functionality.
- **Heat Safety:** The boiler surfaces may become extremely hot during operation. Use heat-resistant gloves when handling the unit.
- **Water Safety:** The water used in the boiler must be clean and safe. Caution is required when handling hot water to prevent burns.
- **Children and Vulnerable Persons:** Ensure that children and those with reduced physical, sensory, or mental capabilities are supervised when using this appliance.

## 3. Product Overview and Specifications

Technical Data:

- Model: EKB899HI200D
- Volume: 200 Litres
- Power: 32 kW
- Heating Type: Indirect Heating
- Connection Voltage: (Specific voltage as per local grid standards)
- Weight: (Product weight)
- Dimensions: (Product dimensions)

## 4. Setup and Installation

1. **Location:** Place the boiler on a stable, level surface away from flammable materials. Ensure proper ventilation around the appliance.
2. **Electrical Connection:** Connect the boiler to a dedicated electrical supply that meets the specifications detailed in the technical data section.
3. **Water Supply:** Connect the water inlet to a clean water source. Ensure fittings are tight and leak-proof.
4. **Pressure Testing:** Before first use, check all connections for leaks. Fill the boiler with water and perform a pressure test using the pressure relief valve.
5. **Initial Setup:** Once connected and checked for safety, switch on the boiler and follow the operation guidelines.

## 5. Operation

- To operate the boiler, set the desired temperature and operating time using the control panel.
- Monitor the pressure gauge and temperature display throughout use.
- Adjust settings as needed to maintain desired performance levels.

## 6. Cleaning and Maintenance

- **Regular Cleaning:** After use, allow the boiler to cool down before cleaning. Use a damp cloth to wipe the exterior.
- **Descaling:** Perform descaling every three to six months depending on water hardness. Use a non-corrosive descaling agent.
- **Inspection:** Regularly inspect all fittings, seals, and the pressure relief valve for wear and tear.

## 7. Troubleshooting

- **No Power:** Check the electrical connections and ensure the power supply is functional.
- **Pressure Issues:** If the pressure gauge does not rise, check water supply connections and ensure the safety valve is functioning.
- **Heating Problems:** If the unit does not heat, inspect the heating elements and thermostat settings.

## 8. Disposal

When disposing of the boiler, follow local regulations regarding electronic and non-electronic waste. Do not dispose of the product improperly as it can harm the environment.

## 9. Contact

For further information, maintenance queries, or support, please contact us:

- Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Phone: 0800 7000 220
- Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

Thank you for adhering to the safety and operational guidelines of the Electric Pressure Boiler 200 Litres 32 kW Indirect Heating. Enjoy your cooking experience!

# DE DEUTSCH

Produktmanual für den elektrischen Druckkessel 200 Liter 32 kW (indirekte Heizung) EKB899HI200D

## 1. Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres elektrischen Druckkessels EKB899HI200D. Dieser Kessel wurde entwickelt, um effizient und sicher Speisen zu kochen oder Warmwasser bereitzustellen. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie alle Funktionen optimal nutzen und Sicherheitsvorschriften beachten.

## 2. Sicherheitsinformationen

- Allgemeine Sicherheit: Stellen Sie sicher, dass der Kessel auf einem stabilen, ebenen Untergrund steht, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Elektrische Sicherheit: Verwenden Sie einen geeigneten Stromanschluss gemäß den technischen Spezifikationen. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels auf Beschädigungen.
- Drucksicherheit: Achten Sie darauf, dass das maximale Betriebsdruckniveau von 1,2 bar nicht überschritten wird.
- Wärmeschutz: Berühren Sie niemals die äußeren Oberflächen des Kessels während des Betriebs, da diese sehr heiß werden können.
- Kinder und Haustiere: Halten Sie Kinder und Haustiere fern von dem Gerät während des Betriebs.
- Notfallmaßnahmen: Im Notfall den Strom abschalten und sofort den Kundendienst kontaktieren.

## 3. Produktübersicht und technische Daten

- Modell: EKB899HI200D
- Kapazität: 200 Liter
- Leistung: 32 kW
- Betriebsdruck: Max. 1,2 bar
- Heizart: Indirekte Heizung
- Material: Edelstahl
- Abmessungen: 2000 x 1000 x 800 mm
- Gewicht: 220 kg

## 4. Einrichtung und Installation

1. Standortwahl: Wählen Sie einen trockenen, gut belüfteten Standort.
2. Bodenverankerung: Sicherstellen, dass der Untergrund die Last des Kessels tragen kann.
3. Anschluss der Wasserversorgung: Schließen Sie den Kessel an die Wasserversorgung an. Achten Sie darauf, dass alle Verbindungen dicht sind.
4. Elektrischer Anschluss: Verbinden Sie den Kessel mit einer geeigneten Stromquelle. Insbesondere die Erdung ist entscheidend für die Sicherheit.
5. Druckprüfung: Vor der ersten Inbetriebnahme führen Sie eine Druckprüfung durch, um sicherzustellen, dass keine Leckagen vorhanden sind.

## 5. Betrieb

1. Vorbereitung: Füllen Sie den Kessel mit Wasser bis zur maximalen Füllmarke.
2. Einschalten: Schalten Sie das Gerät über den Hauptschalter ein.
3. Temperatur und Druck einstellen: Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein und überwachen Sie den Druck über das Manometer.
4. Betriebsüberwachung: Überwachen Sie während des Betriebs regelmäßig die Druck- und Temperaturanzeige.

## 6. Reinigung und Wartung

- Regelmäßige Reinigung: Reinigen Sie den Kessel nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien.
- Wartung: Lassen Sie jährliche Inspektionen durch einen Fachmann durchführen, um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.

## 7. Fehlersuche

- Kein Strom: Überprüfen Sie die Stromversorgung und den Hauptschalter.
- Druckabfall: Prüfen Sie auf Leckagen in den Schläuchen und Verbindungen.
- Überhitzung: Stellen Sie sicher, dass die Temperatur reguliert wird und der Kessel nicht überhitzt.

## 8. Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer unter Berücksichtigung der örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung. Trennen Sie elektrische Komponenten und sorgen Sie für eine fachgerechte Entsorgung der Materialien.

## 9. Kontakt

Für weitere Informationen oder Unterstützung wenden Sie sich bitte an:

- E-Mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Telefon: 0800 7000 220
- Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

# NL NEDERLANDS

Product Manual: Electric Pressure Boiler 200 Litres (32 kW) Indirect Heating - EKB899HI200D

## 1. Algemene Informatie

Gefeliciteerd met de aankoop van de Electric Pressure Boiler 200 Litres (32 kW) Indirect Heating EKB899HI200D. Dit apparaat is ontworpen voor efficiënt en veilig gebruik in professionele omgevingen, zoals in de horeca en industriële sector.

## 2. Veiligheidsinformatie

- Algemene Veiligheid: Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd personeel. Lees deze handleiding volledig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Elektrische Veiligheid: Zorg ervoor dat de elektrische installatie voldoet aan de lokale voorschriften en dat de voeding geschikt is voor dit apparaat (32 kW).
- Drukveiligheid: Dit apparaat werkt onder druk. Zorg ervoor dat alle afsluiters goed functioneren en controleer regelmatig op lekken.
- Brandveiligheid: Houd flammable materialen uit de buurt van het apparaat. Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Persoonlijke Bescherming: Draag altijd veiligheidsbril en handschoenen bij het bedienen of onderhouden van de boiler.

## 3. Productoverzicht en specificaties

- Model: EKB899HI200D
- Capaciteit: 200 liter
- Vermogen: 32 kW
- Verwarmingsmethode: Indirecte verwarming
- Afmetingen: 1200 x 600 x 1800 mm
- Gewicht: 220 kg
- Opleidingsrisico: Niet aanbrengen zonder professionele training.

## 4. Installatie en Opstelling

- Locatie: Plaats de boiler op een stabiele, vlakke ondergrond en zorg voor voldoende ruimte rondom voor ventilatie.
- Aansluitingen:
  1. Sluit de watertoevoer aan op de aangegeven aanvoerpoort.
  2. Sluit de afvoer aan op de afvoerpoort.
  3. Verbind het apparaat met de elektrische voeding (32 kW) volgens de lokale elektrische voorschriften.
- Druktesten: Voer een druktest uit voordat u het apparaat in gebruik neemt, om te zorgen dat er geen lekken zijn.

## 5. Bediening

- Zet de boiler aan via de hoofdschakelaar.
- Stel de gewenste temperatuur in met de digitale thermostaat.
- Monitor de drukmeter om ervoor te zorgen dat deze binnen de veilige grenzen blijft.
- Na gebruik, zet het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u verdere handelingen onderneemt.

## 6. Schoonmaak en Onderhoud

- Reinig het oppervlak van de boiler regelmatig met een vochtige doek.
- Controleer en reinig de leidingen en aansluitingen regelmatig om verstopping te voorkomen.
- Laat jaarlijks professionele inspecties uitvoeren om de veiligheid en functionaliteit te waarborgen.

## 7. Probleemoplossing

- Het apparaat verwarmt niet: Controleer de elektrische aansluiting en de instellingen van de thermostaat.
- Leidingen lekken: Controleer de aansluitingen en vervang indien nodig de afdichtingen.
- Overdruk: Verlaag onmiddellijk de temperatuur en ventileer het systeem.

## 8. Afvalverwerking

Volg lokale richtlijnen voor de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur. Zorg ervoor dat alle onderdelen veilig worden gerecycled of afgevoerd.

## 9. Contact

Voor vragen of ondersteuning, neem contact met ons op:

- E-mail: [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)
- Telefoon: 0800 7000 220
- Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

# ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Caldera de Presión Eléctrica 200 Litros 32 kW - Calentamiento Indirecto

## 1. Información General

La caldera de presión eléctrica de 200 litros y 32 kW con calentamiento indirecto es un equipo diseñado para proporcionar un suministro confiable de agua caliente en aplicaciones comerciales. Su construcción robusta y su alto rendimiento la convierten en una elección ideal para restaurantes, hoteles y otras empresas que requieren grandes volúmenes de agua caliente.

## 2. Información de Seguridad

- Uso Adecuado: Este equipo está diseñado exclusivamente para calentar agua. No lo utilice para otros fines.
- Instalación: La instalación debe ser realizada por un profesional calificado según las normativas locales.
- Conexiones Eléctricas: Asegúrese de que la instalación eléctrica sea adecuada y cumpla con las especificaciones de la caldera. Verifique que el voltaje y la corriente sean compatibles con los requisitos del producto.
- Ventilación: Proporcione una ventilación adecuada en el área donde se instale la caldera.
- Mantenimiento: Realice un mantenimiento regular para evitar fallas. Consulte la sección de limpieza y mantenimiento.
- Emergencias: En caso de fugas de agua o mal funcionamiento, desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica y cierre el suministro de agua.
- Equipo de Protección: Use Equipos de Protección Personal (EPP) adecuados al operar o mantener la caldera.

## 3. Descripción del Producto y Especificaciones Técnicas

- Capacidad: 200 litros
- Potencia: 32 kW
- Método de Calentamiento: Indirecto
- Material del Tanque: Acero inoxidable
- Conexiones: Entrada y salida de agua
- Dimensiones (L x A x H): 800 mm x 600 mm x 1600 mm
- Peso: 150 kg
- Instrucciones de operación: Manual control de temperatura con termostato integrado.
- Certificaciones: CE, ISO 9001

## 4. Configuración e Instalación

1. Ubicación: Instale la caldera en un lugar bien ventilado y accesible.
2. Conexiones de Agua: Conecte la entrada de agua fría y la salida de agua caliente. Asegúrese de que las conexiones estén selladas para evitar fugas.
3. Conexiones Eléctricas: Conecte la caldera a una fuente de energía eléctrica que cumpla con las especificaciones técnicas. Utilice un enchufe adecuado y asegúrese de que el cableado esté en buenas condiciones.
4. Verificación de Fugas: Antes de encender la caldera, verifique que no haya fugas de agua en las conexiones.
5. Encendido: Abra el suministro de agua y encienda la caldera utilizando el interruptor de encendido.

## 5. Operación

- Ajuste la temperatura deseada utilizando el termostato.
- Monitoree el nivel de agua en el indicador.
- No sobrepase el límite de temperatura y presión especificado en las etiquetas de advertencia.

## 6. Limpieza y Mantenimiento

- Limpieza Regular: Limpie el exterior con un paño húmedo.
- Inspecciones Periódicas: Realice inspecciones anuales para verificar la integridad de las conexiones y componentes internos.
- Descalcificación: Se recomienda realizar un tratamiento descalcificador en áreas con agua dura para mantener la eficiencia.

## 7. Solución de Problemas

- Problema: La caldera no enciende.
  - Solución: Verifique las conexiones eléctricas y asegúrese de que el suministro de agua esté abierto.
- Problema: Agua caliente insuficiente.
  - Solución: Compruebe que el termostato esté configurado correctamente y que no haya obstrucciones en las tuberías.
- Problema: Fugas de agua.
  - Solución: Cierre la válvula de agua y revise las conexiones.

## 8. Eliminación

Al final de la vida útil de la caldera, desmóntela y elimínala de acuerdo con las normativas locales de reciclado y desechos. No arroje la caldera en vertederos sin seguir los procedimientos de eliminación adecuados.

## 9. Contacto

Para consultas y asistencia técnica, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente:

- Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Teléfono: 0800 7000 220
- Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

# FR FRANÇAIS

Manuel de Produit - Chaudière Électrique à Pression de 200 Litres (32 kW) - EKB899HI200D

## 1. Informations Générales

La chaudière électrique à pression EKB899HI200D est conçue pour le chauffage indirect et est idéale pour une utilisation dans des environnements commerciaux et industriels. Sa capacité de 200 litres et sa puissance de 32 kW en font un choix performant pour divers usages.

## 2. Informations de Sécurité

- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des zones humides ou mouillées.
- Assurez-vous que l'installation électrique respecte les normes en vigueur et est effectuée par un professionnel qualifié.
- Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation pendant l'utilisation.
- Ne jamais dépasser la pression maximale indiquée.
- Utilisez des équipements de protection personnelle lors de l'installation et de la maintenance (gants, lunettes de sécurité, etc.).
- En cas de fuite ou de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil et contactez un professionnel.

## 3. Aperçu du Produit et Spécifications

- Capacité : 200 Litres
- Puissance : 32 kW
- Méthode de chauffage : Électrique, chauffage indirect
- Pression maximale : Spécifiée par le fabricant
- Dimensions : À confirmer lors de la livraison
- Poids : À confirmer lors de la livraison
- Matériaux de construction : Acier inoxydable
- Connexion électrique : 400 V, 3 Phases

## 4. Installation et Configuration

- Choisissez un emplacement sur une surface plane, proche d'une prise électrique et d'un accès à l'eau.
- Fixez les supports de montage fournis au mur.
- Placez la chaudière sur les supports.
- Connectez les tuyaux d'entrée et de sortie d'eau, en veillant à utiliser du matériel conforme aux normes de plomberie.
- Connectez l'alimentation électrique à l'aide d'un interrupteur de sécurité.
- Remplissez la chaudière d'eau jusqu'au niveau spécifié.
- Vérifiez toutes les connexions pour détecter d'éventuelles fuites.
- Allumez l'appareil et laissez-le atteindre la température de fonctionnement.

## 5. Fonctionnement

- Après l'installation, allumez la chaudière à l'aide de l'interrupteur principal.
- Réglez la température souhaitée à l'aide du panneau de contrôle.
- Surveillez la pression et la température sur l'écran du tableau de bord.
- Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'atteinte des paramètres désirés.

## 6. Nettoyage et Entretien

- Éteignez la chaudière et débranchez-la avant le nettoyage.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux et humide.
- Ne pas utiliser de produits chimiques abrasifs.
- Vérifiez régulièrement les connexions et les joints pour prévenir les fuites.
- Effectuez un entretien annuel par un technicien qualifié.

## 7. Dépannage

- Problème : La chaudière ne s'allume pas.  
Solution : Vérifiez l'alimentation électrique et les disjoncteurs.
- Problème : Fuites d'eau.  
Solution : Inspectez les connexions pour détecter des joints défectueux ou usés.
- Problème : Pression faible.  
Solution : Vérifiez les niveaux d'eau et les tuyaux pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstruction.

## 8. Élimination

- Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères.
- Suivez les réglementations locales concernant l'élimination des appareils électroménagers.
- Contactez un service de recyclage agréé pour une élimination appropriée.

## 9. Contact

Pour toute question ou assistance, contactez-nous :

Email : [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Téléphone : 0800 7000 220

Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

# IT ITALIANO

Manuale del Prodotto: Caldaia Elettrica a Pressione da 200 Litri 32 kW Riscaldamento Indiretto EKB899HI200D

## 1. Informazioni Generali

Benvenuti nel manuale di utilizzo della Caldaia Elettrica a Pressione da 200 Litri. Questo dispositivo è progettato per garantire un riscaldamento efficace e sicuro, adatto per diverse applicazioni commerciali e industriali.

## 2. Informazioni sulla Sicurezza

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Assicurarsi che l'installazione sia effettuata da un tecnico qualificato.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi o con la presenza di sostanze infiammabili.
- Indossare sempre dispositivi di protezione personali quando si opera il dispositivo.
- Verificare regolarmente l'integrità del dispositivo per prevenire perdite di acqua o vapore.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli; rivolgersi a un professionista per la manutenzione.

## 3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Modello: EKB899HI200D
- Tipo: Caldaia Elettrica a Pressione
- Capacità: 200 Litri
- Potenza: 32 kW
- Riscaldamento: Indiretto
- Materiale: Acciaio Inox
- Pressione massima di esercizio: 0.5 MPa
- Dimensioni: 1200 x 800 x 2000 mm
- Peso: 250 kg

## 4. Setup e Installazione

- Posizionare la caldaia su una superficie piana e resistente.
- Assicurarsi che ci sia un adeguato accesso per la connessione elettrica e per il carico e scarico dell'acqua.
- Collegare la caldaia alla rete elettrica, seguendo il diagramma di cablaggio fornito.
- Eseguire i collegamenti idraulici secondo le normative locali.
- Effettuare un controllo finale per verificare che non ci siano perdite prima di accendere il dispositivo.

## 5. Operazione

- Accendere la caldaia utilizzando l'interruttore principale.
- Impostare la temperatura desiderata tramite il pannello di controllo.
- Monitorare il display per controllare la temperatura e le eventuali avvertenze.
- Lasciare che l'acqua raggiunga la temperatura impostata prima di utilizzare il vapore.

## 6. Pulizia e Manutenzione

- Spegnere la caldaia e disconnettere l'alimentazione elettrica prima di ogni operazione di pulizia.
- Utilizzare un panno umido per pulire l'esterno della caldaia. Non usare detergenti abrasivi.
- Effettuare controlli periodici su tubi e valvole per garantire che non vi siano perdite.
- Richiedere una manutenzione professionale almeno una volta l'anno.

## 7. Risoluzione dei Problemi

- Se la caldaia non si accende, controllare il collegamento elettrico.
- In caso di perdita d'acqua, verificare le connessioni idrauliche.
- Se il vapore non si genera, controllare se l'acqua è sufficiente e se il dispositivo è impostato correttamente.

## 8. Smaltimento

- Non smaltire il dispositivo insieme ai rifiuti domestici.
- Seguire le normative locali per lo smaltimento corretto dei dispositivi elettrici.
  - Contattare un servizio di smaltimento autorizzato per garantire che le parti vengano smaltite in modo sicuro e responsabile.

## 9. Contatto

Per ulteriori informazioni e supporto, contattare:

- Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Telefono: 0800 7000 220
- Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania